**VUPAK d.o.o. / *VUPAK Ltd.***

Franje Glada 2

40323 Prelog

Republika Hrvatska /*Republic of Croatia*

OIB / *VAT number*: 15252974153

Evidencijski broj nabave / *Procurement registration number:* N\_04

Datum objave OoN i Dokumentacije za nadmetanje na internetskoj stranici Strukturnih fondova ([www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)): 18.09.2023.

*The publication date of the Procurement Notification and the Tender Documentation stated on the website of the European Structural and Investment Funds (*[*www.strukturnifondovi.hr*](http://www.strukturnifondovi.hr)*): 18/9/2023*

**DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE**

***TENDER DOCUMENTATION***

**Predmet nabave:** Stroj za proizvodnju plastičnih vrećica

***Procurement subject:*** *Plastic bag making machine*

**Naziv projekta:** *„Povećanje proizvodnih kapaciteta poduzeća Vupak d.o.o.“*

***Project name:*** *“Increasing the production capacities of company Vupak Ltd”*

Projekt je prijavljen na Poziv **Izgradnja i opremanje proizvodnih kapaciteta MSP,** KK.03.2.1.15

*The Project was reported to the Public Call “Construction and equipping of production capacities SME”, KK.03.2.1.15*

**SADRŽAJ / *CONTENTS***

[1. Opći podaci / *General information* 3](#_Toc145930484)

[*1.1.* Opći podaci o Naručitelju / *General Information about the Contracting Authority* 3](#_Toc145930485)

[*1.2.* Osoba zadužena za komunikaciju s gospodarskim subjektima / *Contact Person in Charge of Communication with Economic Operators* 3](#_Toc145930486)

[1.3. Vrsta postupka nabave / *Procurement Process Type* 3](#_Toc145930487)

[1.4. Vrsta ugovora o nabavi / *Procurement Contract Type* 4](#_Toc145930488)

[1.5. Navod o sukobu interesa / *The allegation of conflict of interest* 4](#_Toc145930489)

[*2.* Podaci o predmetu nabave / *Procurement subject information* 4](#_Toc145930490)

[2.1. Opis predmeta nabave / *Description of Procurement Subject* 4](#_Toc145930491)

[2.2. Mjesto isporuke robe / *Delivery Point* 4](#_Toc145930492)

[2.3. Rok isporuke robe / *Delivery date* 4](#_Toc145930493)

[2.4. Tehničke specifikacije predmeta nabave i količine predmeta nabave/ *Procurement Subject Specifications and quantities* 4](#_Toc145930494)

[2.5. Troškovnik / *Bill of Quantities* 5](#_Toc145930495)

[3. Podaci o ponudi / *Tender Information* 5](#_Toc145930496)

[3.1. Sadržaj ponude / *Tender Contents* 5](#_Toc145930497)

[3.2. Jezik i pismo ponude / *Tender Language and Script* 5](#_Toc145930498)

[3.3. Način i rok za dostavu ponude / *Tender Submission Mode and Deadline* 6](#_Toc145930499)

[*3.4.* Datum, mjesto i vrijeme otvaranja ponuda / *Tender Opening Date, Location and Time* 6](#_Toc145930500)

[3.5. Alternativne ponude / *Alternative Tenders (Variants)* 6](#_Toc145930501)

[3.6. Rok valjanosti ponude / *Tender Validity Period* 6](#_Toc145930502)

[3.7. Način određivanja cijene ponude / *Mode of Tender Price Determination* 6](#_Toc145930503)

[3.8. Kriterij za odabir ponuda / *Tender Selection Criterion* 6](#_Toc145930504)

[3.9. Rok, način i uvjeti plaćanja / *Payment Deadline, Mode and Conditions* 6](#_Toc145930505)

[*3.10.* Jamstveni rok / *Warranty Period* 7](#_Toc145930506)

[*4.* Uvjeti i zahtjevi koje moraju ispunjavati potencijalni ponuditelji / *Conditions and requirements that must fulfill potential Tenderer* 7](#_Toc145930507)

[4.1. Odredbe o sposobnosti ponuditelja / *Provisions on a Tenderer’s Technical and Professional Capacity* 7](#_Toc145930508)

[5. Ostale odredbe / *Other Provisions* 8](#_Toc145930509)

[*5.1.* Preuzimanje dokumentacije za nadmetanje / *Downloading of Tender Documentation* 8](#_Toc145930510)

[*5.2.* Pojašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje / *Clarification and Amendments to Tender Documentation* 8](#_Toc145930511)

[5.3. Obavijest o rezultatima / *Notification of Results* 8](#_Toc145930512)

[5.4. Poništavanje postupka nabave / *Cancellation of the Procurement Process* 9](#_Toc145930513)

[5.5. Zajednica ponuditelja / *Group of Tenderers* 9](#_Toc145930514)

[5.6. Podugovaranje / *Subcontracting* 9](#_Toc145930515)

[5.7. Predstavke / Complaints 9](#_Toc145930516)

# Opći podaci / *General information*

##  Opći podaci o Naručitelju / *General Information about the Contracting Authority*

Naziv i sjedište Naručitelja / *Name and seat of Contracting Authority*:

**VUPAK d.o.o. /***Ltd*

Franje Glada 2

40323 Prelog

Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

Odgovorna osoba Naručitelja / *Responsible person of Contracting Authority*: Goran Vuk, Darijo Vuk

Tel./*Phone:* +385/(0)40 645 277

E-mail: vupak@ck.htnet.hr

Naručitelj je upisan u registar obveznika PDV-a. / *The Contracting Authority is registered as a VAT payer with the tax authority.*

##  Osoba zadužena za komunikaciju s gospodarskim subjektima / *Contact Person in Charge of Communication with Economic Operators*

Ime i prezime / *Name and surname:* Goran Vuk

E-mail: vupak@ck.htnet.hr

Tel./*Phone:* +385/(0)40 645 277

Sve informacije vezane uz postupak nabave, Ponuditelji mogu dobiti isključivo od navedene kontakt osobe. Cjelokupna komunikacija i razmjena informacija se vodi u pisanoj formi, putem elektroničke pošte osobe zadužene za komunikaciju s gospodarskim subjektima, sukladno odredbama točke 5.2. ovog dokumenta.

*All information regarding the procurement process shall be provided to the Tenderers exclusively by the contact person. The complete communication and information exchange process shall be carried out in written form via the e-mail address of the contact person pursuant to the provisions of item 5.2. of this document.*

##  Vrsta postupka nabave / *Procurement Process Type*

Nabava se provodi u sklopu projekta *„Povećanje proizvodnih kapaciteta poduzeća VUPAK d.o.o.“* prijavljenog na poziv „*Izgradnja i opremanje proizvodnih kapaciteta MSP“*, referentne oznake KK.03.2.1.15, a sukladno Prilogu 4. Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi. Naručitelj provodi postupak s objavljivanjem Obavijesti o nabavi (OoN), sukladno točki 5., Priloga 4.

*The procurement process is carried out as part of the project “Increasing the production capacity of the company VUPAK Ltd”, which was reported to the Public Call “Construction and equipping of production capacities SME”, KK.03.2.1.15, and pursuant to Annex 4 entitled „Procurement Processes for Business Entities Who Are Not Subject to the Public Procurement Act“. The Contracting Authority carries out the procedure by publishing the Procurement Notification pursuant to item 5 of Annex 4.*

##  Vrsta ugovora o nabavi / *Procurement Contract Type*

Naručitelj će s odabranim Ponuditeljem sklopiti Ugovor u skladu s odabranom ponudom i uvjetima navedenim u ovoj dokumentaciji.

*The Contracting Authority shall conclude the Contract in accordance with the selected tender and the conditions outlined in this documentation.*

## Navod o sukobu interesa / *The allegation of conflict of interest*

Ne postoje gospodarski subjekti s kojima je Naručitelj u sukobu interesa u smislu članaka 76. i 77. Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16). / *There are no economic entities with which the Client is in conflict of interests within the meaning of Articles 76 and 77 of the Public Procurement Act (OG 120/16).*

# Podaci o predmetu nabave / *Procurement subject information*

##  Opis predmeta nabave / *Description of Procurement Subject*

Predmet nabave je **Stroj za proizvodnju plastičnih vrećica** u provedbi projekta „Povećanje proizvodnih kapaciteta poduzeća VUPAK d.o.o.“

*The subject of procurement is a* ***Plastic bag making machine*** *in the implementation of the project "Increasing the production capacity of the company VUPAK Ltd"*

Detaljan opis predmeta nabave kao i količine predmeta nabave navedene su u Troškovniku, prilogu B koji je sastavni dio ove Dokumentacije.

*The detailed description and quantity of the procurement subject is listed in the Bill of Quantities in Annex B which forms an integral part of this Documentation.*

Predmet nabave nije podijeljen u grupe. / *The procurement subject is not divided into groups.*

## Mjesto isporuke robe / *Delivery Point*

Prijevoznik preuzima predmet nabave na skladištu odabranog Ponuditelja. Naručitelj snosi trošak prijevoza. / *The carrier shall take over the procurement subject at the warehouse of the selected Tenderer. The Contracting Authority shall bear the cost of transport.*

##  Rok isporuke robe / *Delivery date*

Krajnji rok isporuke predmeta nabave prijevozniku: 20.12.2023. / *The deadline for the delivery of goods to the carrier: 20/12/2023.*

Krajnji rok isporuke nije moguće produžiti*./ The delivery deadline cannot be extended.*

## Tehničke specifikacije predmeta nabave i količine predmeta nabave/ *Procurement Subject Specifications and quantities*

Tehnička specifikacija predmeta nabave kao i količine nalaze se u troškovniku, prilogu B ove Dokumentacije za nadmetanje.

*The specifications for the procurement subject as the quantities are listed in the Bill of Quantities in Annex B to this Tender Documentation*

## Troškovnik / *Bill of Quantities*

Troškovnik mora biti popunjen na izvornom predlošku (Prilog B), bez mijenjanja i ispravljanja izvornog teksta. Ponuditelj treba ispuniti sve stavke troškovnika uključujući i popunjavanje rubrika: jedinična cijena, ukupna cijena, ponuđene tehničke specifikacijei ukoliko se traži naziv/oznaka proizvoda i/ili modela.

*The contents of the Bill of Quantities shall be filled out using the original form (Annex B) without changing the original contents. The Tenderer shall fill out all of the fields of the Bill of Quantities, including the following fields: unit price, total price, offered technical specifications and if is requested name / product label and / or model.*

Ako ponuditelj ne ispuni troškovnik u skladu sa zahtjevima iz ove Dokumentacije za nadmetanje ili promijeni tekst ili količine navedene u Troškovniku, prilogu B, smatrat će se da je takav Troškovnik nepotpun i nevažeći te će ponuda biti odbijena.

*If the Tenderer does not fill out the Bill of Quantities in accordance with the requirements of this Tender Documentation or changes the text or amounts stated in the Bill of Quantities in Annex B, the Bill of Quantities is deemed to be incomplete, null and void and the tender shall be rejected.*

# Podaci o ponudi / *Tender Information*

##  Sadržaj ponude / *Tender Contents*

Ponuda mora sadržavati: / *The tender shall contain:*

* popunjeni ponudbeni list (prilog A Dokumentacije za nadmetanje, ukoliko je primjenjivo i prilog A1 i A2) / *a filled-out Bid Sheet (Annex A of the Tender Documentation, as well as Annex A1 and A1 if applicable)*
* popunjeni obrazac troškovnika (prilog B ove Dokumentacije za nadmetanje) / *a filled-out form of the Bill of Quantities (Annex B of this Tender Documentation)*
* tražene dokaze sposobnosti (sukladno točki 4.1. ove Dokumentacije za nadmetanje) / *the requested proof of business capacity (pursuant to item 4.1. of this Tender Documentation)*

## Jezik i pismo ponude / *Tender Language and Script*

Ponuda se sa svim traženim prilozima podnosi na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i na latiničnom pismu.

*The submitted tender and all of the necessary appendices shall be in the Croatian or English language and in the Latin script.*

Ukoliko je dokument pisan na drugom jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata na tom drugom jeziku, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski jezik ili engleski jezik od ovlaštenog prevoditelja-sudskog tumača.

*If a document is in a language other than the Croatian and English language, the Tenderer shall enclose a Croatian or English translation by a certified translator/court interpreter along with the original documentation.*

##  Način i rok za dostavu ponude / *Tender Submission Mode and Deadline*

Ponuda se dostavlja elektronički, najkasnije do 09.10.2023. do 13:00h na e-mail adresu vupak@ck.htnet.hr / *The tender shall be submitted electronically by 09/10/2023, to 1:00 pm at the email address* *vupak@ck.htnet.hr*

##  Datum, mjesto i vrijeme otvaranja ponuda / *Tender Opening Date, Location and Time*

Ponude će biti otvorene istodobno s istekom roka za dostavu ponuda dana 09.10.2023. u 13:00 sati u prostorijama društva VUPAK d.o.o. Otvaranje ponuda nije javno.

*The tenders shall be opened simultaneously in the business offices of the company VUPAK Ltd. when the deadline for their submission expires on 09/10/2023 at 1:00 pm. The opening of the tenders shall not be done in public.*

##  Alternativne ponude / *Alternative Tenders (Variants)*

Alternativne ponude nisu dopuštene. / *Alternative tenders (variants) are forbidden.*

##  Rok valjanosti ponude / *Tender Validity Period*

Rok valjanosti ponude je minimalno 60 kalendarskih dana od dana isteka roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti bit će odbijene.

*The tender validity period shall be a minimum 60 calendar days from the day of expiry of the deadline for tender delivery. Tenders with a shorter validity date shall be rejected.*

##  Način određivanja cijene ponude / *Mode of Tender Price Determination*

Ponuditelj izražava cijenu ponude u eurima (EUR). Cijena ponude piše se brojkama. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Cijena je nepromijenjena tijekom trajanja ugovora.

*The Tenderer shall express the tender price in euros (EUR). Furthermore, the tender price shall be expressed in numerical form. The tender price excluding VAT shall incorporate all costs and discounts. The price shall remain unchanged for the duration of the contract.*

##  Kriterij za odabir ponuda / *Tender Selection Criterion*

Kriterij za odabir ponude je najniža cijena. Cijena ponude izražava se u ponudbenom listu i u troškovniku. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će sukladno čl. 302., st. 3. Zakona o javnoj nabavi, odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije.

*The criterion for tender selection shall be the lowest price. The price offered in the tender shall be stated in the Bid Sheet and Bill of Quantities. If two or more valid tenders are equally ranked in accordance to the criterion for tender selection, the Contracting Party shall select the tender which was received earlier pursuant to Article 302, paragraph 3 of the Public Procurement Act.*

## Rok, način i uvjeti plaćanja / *Payment Deadline, Mode and Conditions*

Naručitelj će plaćanje izvršiti na poslovni račun odabranog ponuditelja, a u slučaju zajednice ponuditelja Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. U slučaju podugovaratelja naručitelj plaća neposredno svakom podugovaratelju za onaj dio ugovora koji je on izvršio.

*The Contracting Party shall make the payment to the business account of the selected Tenderer, while for a Group of Tenderers the Contracting Party shall directly pay each member of the said group for that part of the contract they have fulfilled, provided that the Group of Tenderers does not stipulate otherwise. When it comes to Subcontractors, the Contracting Party shall directly pay each Subcontractor for that part of the contract they have fulfilled.*

Plaćanje će se vršiti na sljedeći način: / *Payment shall be made according to the following mode:*

* 30 % avansno, po potpisu ugovora / *30 % in advance, upon signing the contract;*
* 70 % neposredno prije isporuke, a nakon završnog testiranja stroja / *70 % just before delivery, and after the final testing of the machine*

## Jamstveni rok / *Warranty Period*

Traženi minimalni jamstveni rok za isporučeni stroj je 12 mjeseci. / *The minimum warranty period for delivered machine is 12 months*

Jamstveni rok počinje teči od dana instalacije, odnosno puštanja u pogon. / *The warranty period shall start with the day of installation or start of operation.*

Navedeni jamstveni rokovi predstavljaju ugovornu obvezu odabranog ponuditelja. / *The above mentioned warranty period shall constitute a contractual obligation on the part of the selected tenderer.*

# Uvjeti i zahtjevi koje moraju ispunjavati potencijalni ponuditelji / *Conditions and requirements that must fulfill potential Tenderer*

## 4.1. Odredbe o sposobnosti ponuditelja / *Provisions on a Tenderer’s Technical and Professional Capacity*

1. Naručitelj od ponuditelja zahtijeva dokaz o upisu u odgovarajući registar koji se vodi u državi njegova poslovnog nastana za obavljanje djealatnosti koja obuhvaća predmet nabave/ *The Contracting Authority shall request the proof of the entry into the appropriate registry from the country in which the Tenderer has established their business activities for performing the activity that is the procurement subject.*

Gospodarski subjekt u ponudi dostavlja izjavu. Obrazac izjave nalazi se u prilogu C ovog Poziva. / *The economic operators submits the statement. The statment form is in Annex C of this Tender Documentation.*

*U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice moraju dokazati sposobnost iz točke I. / When it comes to Groups of Tenderers, all members of a group shall prove their technical and professional capacity referred to in item I.*

# Ostale odredbe / *Other Provisions*

##  Preuzimanje dokumentacije za nadmetanje / *Downloading of Tender Documentation*

Dokumentacija za nadmetanje je stavljena na raspolaganje putem internetske stranice Strukturni fondovi ([www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)).

*The Tender Documentation is available for download on the website of the European Structural and Investment Funds (*[*www.strukturnifondovi.hr*](http://www.strukturnifondovi.hr)*).*

##  Pojašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje / *Clarification and Amendments to Tender Documentation*

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati objašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje, a naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva. Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno, naručitelj je obvezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda. Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen naručitelju najkasnije tijekom šestog (6) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda.

*During the tender submission period, Economic Operators may request clarification and Amendments to the Tender Documentation, while the Contracting Party shall publish its answer on the same webpage on which the main documentation is available, without stating the information of the submitter of the request. Provided that the request is delivered in a timely fashion, the Contracting Party shall publish its response on the webpage at the latest 4 (four) days before the date of expiry of the deadline for tender submission. The request is deemed to be delivered in a timely fashion if delivered to the Contracting Party at the latest 6 (six) day before the date of expiry of the deadline for tender submission.*

Tijekom roka za dostavu ponuda, naručitelj može iz bilo kojeg razloga izvršiti izmjene/dopune dokumentacije za nadmetanje. Eventualne izmjene/dopune dokumentacije za nadmetanje bit će stavljene na raspolaganje na stranici Strukturnih fondova.

*During the tender submission period, the Contracting Party may amend the Tender Documentation for any reason. Potential amendments to the Tender Documentation shall be made available on the website of the European Investment and Structural Funds.*

Svi ponuditelji se upućuju da redovito prate objave na stranici Strukturnih fondova. Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja i izmjene/dopune dokumentacije za nadmetanje.

*All Tenderers are instructed to regularly follow the published notifications on the website of the European Structure and Investment Funds. The Contracting Party shall not be liable if the Tenderers fail to download the clarifications and amendments to the Tender Documentation in a timely fashion.*

##  Obavijest o rezultatima / *Notification of Results*

Odluka o odabiru ili Odluka o isključenju/odbijanju ponude ili Odluka o poništenju bit će poslane svim ponuditeljima koji su podnijeli ponudu, najkasnije u roku od 30 kalendarskih dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

*The Decision on Tender Selection, the Decision on Tenderer Disqualification/Rejection of Tender or the Decision on Cancellation of the Procurement Process shall be sent to all of the Tenderers who have submitted a tender, at the latest within 30 calendar days from the date of expiry of the deadline for tender submission.*

##  Poništavanje postupka nabave / *Cancellation of the Procurement Process*

U slučaju da u provedenom postupku nabave nije pristigla ni jedna ponuda, nije dobiven unaprijed određen broj valjanih ponuda/niti jedna valjana ponuda te nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda. Odluku o poništenju postupka nabave, Naručitelj će objaviti na stranici Strukturni fondovi ([www.strukturnifondovi.hr](http://www.strukturnifondovi.hr)).

*If no tenders have been received as part of the carried-out procurement process, if the previously determined number of valid tenders is not met, if a single valid tender does not exists or if no valid tenders are left after rejection of tenders, the Contracting Party shall publish its Decision on Cancellation of the Procurement Process on the webpage of the European Structural and Investment Funds (*[*www.strukturnifondovi.hr*](http://www.strukturnifondovi.hr)*).*

##  Zajednica ponuditelja / *Group of Tenderers*

Zajednica ponuditelja može podnijeti zajedničku ponudu po ovoj Dokumentaciji za nadmetanje. Podaci o članovima zajednice ponuditelja navode se u prilogu ponudbenog lista. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna. *A Group of Tenderers may submit a joint tender in accordance with this Tender Documentation. The information on the members of the Group of Tenderers shall be stated in the Annex to the Bid Sheet. The Tenderers from the Group of Tenderers shall be jointly liable.*

##  Podugovaranje / *Subcontracting*

Ponuditelj može ustupiti, dati dio ovog ugovora u podugovor. Podaci o podugovarateljima se navode u prilogu ponudbenog lista. Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora o javnoj nabavi.

*The Tenderer may subcontract a part of this contract. The information on the Subcontractors shall be stated in the Annex to the Bid Sheet. The participation of the Subcontractors shall not influence the liability of the Tenderers in terms of fulfilment of the public procurement contract.*

##  Predstavke / Complaints

Ponuditelj može podnijeti predstavku ako smatra da je njegova ponuda trebala biti odabrana kao najbolja, ali je to onemogućeno zbog postupanja Naručitelja protivno odredbama ovog Poziva na dostavu ponuda zbog kojeg je: / *The Tenderer may submit a complaint if they feel their tender should have been selected as the best and that the latter was prevented due to the actions of the Contracting Party which violate the provision of this Invitation for Tender Submission and which results in:*

* neopravdano isključen iz postupka nabave / *the unjustified disqualification of the Tenderer from the procurement process*
* njegova ponuda neopravdano odbijena, ili / *unjustified rejection of the Tenderer's tender or*
* evaluacija ponude protivna uvjetima i kriterijima poziva na dostavu ponuda i odredbama Postupaka nabave / *an evaluation of the tender violating the terms, conditions and criteria of the Invitation for Tender Submission and the provisions of the procurement process.*

Predstavka se podnosi u pisanom obliku u roku od osam (8) dana od dana primitka Odluke o odabiru ili Odluke o poništenju i obavijesti, Posredničkom tijelu razine 2 (PT2) na adresu: / *The complaint shall be submitted in written form within 8 (eight) days from the date of receipt of the Decision on Tender Selection or the Decision and Notification of Cancellation of the Procurement Proces to the Level 2 Intermediate Body to the following address:*

Hrvatska agencija za malo gospodarstvo, inovacije i investicije / *Croatian Agency for SMEs, Innovations and Investments,* Ksaver 208, Zagreb

Podnositelj mora presliku predstavke dostaviti Naručitelju istovremeno sa slanjem predstavke PT2. / *The submitter of the complaint shall send a copy of the complaint to the Contracting Party simultaneously with the sending of the complaint to the Level 2 Intermediate Body.*

Podnositelj mora u predstavci obrazložiti svoje navode. / *The submitter of the complaint shall explain their claims in the complaint.*

Podnošenje predstavke ne zaustavlja sklapanje ugovora o nabavi. / *The submitting of the complaint shall not interrupt the conclusion of the procurement contract.*

Podnositelj predstavke koji je pretrpio štetu zbog povreda Postupaka nabave ima mogućnost naknade štete pred nadležnim sudom prema općim propisima o naknadi štete. / *The submitter of the complaint who incurs damage due to violation of the procurement procedure may seek damages before the competent court in accordance with the general rules and regulations on damages.*

**PRILOG A**

**PONUDBENI LIST**

***ANNEX A***

***BID SHEET***

**NARUČITELJ / *CONTRACTING PARTY***

**VUPAK d.o.o.** / ***VUPAK Ltd.,***Franje Glada 2, Prelog, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

**PONUDITELJ / *TENDERER***

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv i sjedište ponuditelja / *Name and seat of Tenderer*  |  |
| Adresa / *Address*  |  |
| OIB / *VAT number*  |  |
| Broj računa/IBAN / *Bank account number* |  |
| Navod o tome je li ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / *Tenderer is VAT payer (please circle answer)*  | DA / *YES* NE / *NO*  |
| Adresa za dostavu pošte / *Address for postal deliveries* |  |
| Adresa e-pošte */ E-mail*  |  |
| Kontakt osoba ponuditelja / *Contact person of Tenderer*  |  |
| Broj telefona / *Phone* |  |
| Broj faksa / *Fax* |  |

**Ponuda:** Stroj za proizvodnju plastičnih vrećica / ***Tender:*** *Plastic bag making machine*

|  |  |
| --- | --- |
| Valuta / *Currency* | EUR |
| Cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost / *Tender price without VAT*  |  |
| Iznos poreza na dodanu vrijednost / *VAT amount*  |  |
| Cijena ponude s porezom na dodanu vrijednost / *Tender price with VAT*  |  |

Rok valjanosti ponude / *Tender validity period* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dana od dana isteka roka za dostavu ponuda / *days from the date of expiry of the tender submission deadline.*

Jamstveni rok za isporučeni stroj je / *The warranty period for delivered machine is* \_\_\_\_\_\_\_\_ mjeseci /*months.*

U / *In* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Pečat i potpis / *Stamp and signature*

**PRILOG A1 - podaci o Zajednici ponuditelja (obavezno priložiti uz Prilog A, samo u slučaju zajedničke ponude)**

***ANNEX A1 – Information about the Group of Tenderers (please enclose along with Annex A if submitting joint tender)***

**1. Naručitelj / *Contracting Authority****:* **VUPAK d.o.o.** / ***VUPAK Ltd.,***Franje Glada 2, 40323 Prelog, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

**2. Predmet nabave / *Procurement subject****:*Stroj za proizvodnju plastičnih vrećica / *Plastic bag making machine*

**3. Opći podaci o članovima Zajednice ponuditelja: / *Information about the Group of Tenderers:***

|  |
| --- |
| **A.** |
| Naziv člana zajednice ponuditelja / *Name of member of Group of Tenderers*  |  |
| Sjedište/adresa / *Seat/address* |  |
| OIB / *VAT number*  |  |
| Broj računa/IBAN / *Bank account number* |  |
| Račun otvoren kod banke / *Name of bank in which bank account is opened* |  |
| Navod o tome je li Ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / *Tenderer is VAT payer (please circle answer)*  | DA / *YES*  NE / *NO*  |
| Adresa za dostavu pošte / *Address for postal deliveries* |  |
| Adresa e-pošte / *E-mail* |  |
| Kontakt osoba Ponuditelja / *Contact person of Tenderer*  |  |
| Broj telefona / *Phone*  |  |
| Broj faksa / *Fax*  |  |
| Predmet, količina, vrijednost i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji će izvršavati / *Subject, quantity, value and percentage of the public procurement contract to be fulfilled*  |  |

|  |
| --- |
| **B.** |
| Naziv člana zajednice ponuditelja / *Name of member of Group of Tenderers*  |  |
| Sjedište/adresa / *Seat/address* |  |
| OIB / *VAT number* |  |
| Broj računa/IBAN / *Bank account number*  |  |
| Račun otvoren kod banke / *Name of bank in which bank account is opened* |  |
| Navod o tome je li Ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost / *Tenderer is VAT payer (please circle answer)* | DA / *YES*  NE / *NO*  |
| Adresa za dostavu pošte / *Address for postal deliveries*  |  |
| Adresa e-pošte / *E-mail*  |  |
| Kontakt osoba Ponuditelja / *Contact person of Tenderer*  |  |
| Broj telefona / *Phone*  |  |
| Broj faksa / *Fax*  |  |
| Predmet, količina, vrijednost i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji će izvršavati / *Subject, quantity, value and percentage of public procurement contract to be fulfilled*  |  |

**4.** **Član Zajednice ponuditelja ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem je: / *The following member of the Group of Tenderers is authorised to communicate with the Contracting Party:***

......................................................................................................................................................

Članovi Zajednice ponuditelja / *Members of the Group of Tenderers:*

a).................................................................................................

 (ime i prezime, funkcija osobe ovlaštene za zastupanje / *name, surname and position of the authorized representative)*

 M. P. / *L. S.*

 .........................................................................................................

 (potpis osobe ovlaštene za zastupanje / *signature of the authorized representative)*

b).................................................................................................

 (ime i prezime, funkcija osobe ovlaštene za zastupanje / *name, surname and position of the authorized representative)*

 M. P. / *L. S.*

 .........................................................................................................

 (potpis osobe ovlaštene za zastupanje / *signature of the authorized representative)*

*Napomena: / Note:*

*\* U slučaju Zajednice ponuditelja, Prilog A1 se prilaže uz Ponudbeni list i čini njegov sastavni dio. / When it comes to a Group of Tenderers, Annex A1 shall be enclosed along with the Bid Sheet and shall form an integral part of the Bid Sheet.*

*\* Ponudbenom listu može se priložiti više Priloga A1 ukoliko ima više članova Zajednice ponuditelja od predviđenih u ovom obrascu. / Several Annexes A1 may be enclosed along with the Bid Sheet if there are more members of the Group of Tenderers than the number for which there is available space in this form.*

**PRILOG A2 - podaci o podugovarateljima (obavezno priložiti uz Prilog A, samo u slučaju ako ponuditelj namjerava dati dio ugovora u podugovor)**

***ANNEX A2 – Information about Subcontractors (please enclose along with Annex A if the Tenderer plans to subcontract a part of the contract)***

**1. Naručitelj / *Contracting Party***: **VUPAK d.o.o.** / ***VUPAK Ltd.,***Franje Glada 2, 40323 Prelog, Republika Hrvatska / *Republic of Croatia*

**2. Predmet nabave / *Procurement subject***:Stroj za proizvodnju plastičnih vrećica / *Plastic bag making machine*

**3. Ponuditelj / *Tenderer***

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv ponuditelja / *Name of Tenderer*  |  |
| Sjedište/adresa / *Seat/address*  |  |

 **4. Podaci o podugovarateljima** (ako Ponuditelj namjerava dati dio ugovora u podugovor) / ***Information about Subcontractors*** *(if the Tenderer plans to subcontract a part of the contract)*

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv podugovaratelja / *Name of Subcontractor*  |  |
| Sjedište / *Seat* |  |
| OIB / *VAT number*  |  |
| Broj računa/IBAN / *Account number*  |  |
| Račun otvoren kod banke / *Name of bank in which bank account is opened* |  |
| Zakonski zastupnik/ci podugovaratelja / *Authorised representative(s) of the Subcontractor* |  |
| Predmet ugovora koji se daje u podugovor / *Subject of the contract to be subcontracted* |  |
| Količina / *Quantity* |  |
| Vrijednost (EUR) / *Value (EUR)* |  |
| Postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor / *Percentage of the public procurement contract to be subcontracted* |  |

Datum / *Date* …………………........

M. P. / *L. S.* Ponuditelj / *Tenderer:*

 **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

 (potpis ovlaštene osobe / *signature of the authorised representative)*

*Napomene:/ Note:*

*\*Ponuditelj koji ima namjeru ustupiti dio ugovora podizvoditelju obvezan je ispuniti Prilog A2 za svakog podizvoditelja te ih priložiti uz Ponudbeni list kao njegov sastavni dio. / If a Tenderer plans to subcontract a part of the contract to Subcontractors, they shall fill out Annex A2 for each individual Subcontractor and shall enclose it with the Bid Sheet as an integral part of the Bid Sheet.*

**PRILOG B / *ANNEX B***

**TROŠKOVNIK */ BILL OF QUANTITIES***

*u excel datoteci u prilogu / in excel file in attachment*

**PRILOG C / IZJAVA PONUDITELJA**

***ANNEX C* / *TENDERERS DECLARATION***

kojom ja / *which I*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 *(ime i prezime, adresa, identifikacijski broj / name and surname, address, identification number)*

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta *(as the authorised representative of the company)* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, identifikacijski broj / name and seat of the economic operator, identification number)*

**pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da je / *declare under penal and material responsibility that:***

Gospodarski subjekt upisan u odgovarajući registar koji se vodi u državi našeg poslovnog nastana za obavljanje djelatnosti koja obuhvaća predmet nabave. / *Economic Operator is registered in the relevant register, which is conducted in the country of our establishment, for performing the activity that is the procurement subject.*

U / *In* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_

 M.P. / *L. S.*

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

 Potpis / *Signature*